



Deutsche
Kinemathek

Film Re stored

»Fargo«

Das Filmerbe-Festival
The Film Heritage Festival
21.–25.10.26

Risky Business

Filme, Einblicke und Gespräche

2026 widmet sich das Filmerbe-Festival der Deutschen Kinemathek den Risiken im Kino: von den Wagnissen, die Produzent*innen und Verleiher*innen eingehen, über die Gefahren bei der Filmrestauration bis hin zu Filmen über Menschen, für die alles auf dem Spiel steht. Auf die Besucher*innen des Festivals und des daran angelehnten Kinopreises des Kinematheksverbundes warten digital restaurierte Fassungen, Workshops, Gespräche und Livemusik, mit Beiträgen aus zwanzig Ländern, internationalen Gästen sowie Filmen aus den Jahren 1927 bis 2010.

Programm-Highlights

21.10. | 19:00 | Kinemathek – Halle

»Cyankali« D 1930

Ein Film über die tödlichen Risiken von Abtreibungen in der Weimarer Republik und eine scharfe Anklage gegen Paragraph 218 sowie gegen die existenzbedrohende Not im Arbeiter*innenmilieu. »Cyankali« löste heftige Kontroversen bei der Zensurstelle und beim Publikum aus. Weltpremiere der restaurierten Fassung. Mit Livemusik.

23.10. | 18:00 | Kinemathek – Halle

»Понеделник сутрин« (Ponedelnik sutrin) BG 1966

Die unwiderstehlich rebellische Toni wird aus Sofia verwiesen und ins kleine Ruse geschickt. Dort bringen sie ihre Unbekümmertheit und Missachtung gesellschaftlicher Normen in direkten Konflikt mit dem im Sozialismus erwarteten Kollektivismus. Der Film wurde kurz nach seiner Fertigstellung verboten und seine Veröffentlichung mehr als zwei Jahrzehnte lang blockiert.



»Cyankali«

23.10. | 20:00 | Kinemathek – Halle

»Chameleon Street« USA 1989

Die wahre Geschichte von Douglas Street, der erfolgreich die sozioökonomische Karriereleiter der Reagan-Ära erklimmte, indem er sich wahlweise als Zeitschriftenreporter, Ivy-League-Student, Chirurg und Firmenanwalt ausgab. Ein beißend komischer, ästhetisch verschmutzter Film, der sich mit den Themen »Race«, Klasse und Kapitalismus auseinandersetzt.

24.10. | 11:30 | Sinema Transtopia

»Gehenu Lamaik« SRI 1978

In einem Dorf in Sri Lanka werden die romantischen Hoffnungen zweier Schwestern von Klassenbarrieren und dem Zusammenstoß von Tradition und Fortschritt zunichte gemacht. Die poetischen Schwarz-Weiß-Bilder fangen die Zerbrechlichkeit jugendlicher Sehnsüchte wunderbar ein. Der Film, der für immer verloren zu gehen drohte, konnte gerettet und restauriert werden.

25.10. | 15:30 | Sinema Transtopia

»Drakula İstanbul'da« TR 1953

Der älteste erhaltene türkische Horrorfilm ist eine lokale Adaption von Bram Stokers »Dracula«. Während auf der Leinwand das Leben aller sterblichen Personen auf dem Spiel steht, war auch das Überleben des Films selbst gefährdet, bevor eine dringend notwendige Restaurierung des stark beschädigten Originalmaterials das Werk für die Nachwelt sicherte.

Alle Infos auf einen Blick

Veranstaltungsorte

Kinemathek, Mauerstraße 79, 10117 Berlin

Sinema Transtopia, Lindower Straße 20/22, Haus C, 13347 Berlin

Festivalpass

Mit einem Festivalpass (30 €/ermäßigt 10 €) erhalten Sie Zugang zu allen Fachveranstaltungen und dem gesamten Filmprogramm.

Bestellen Sie Ihren Festivalpass bis zum 9. Oktober unter: deutsche-kinemathek.de/festivalpass26

Besuch ohne Festivalpass

Das gesamte Programm ist auch ohne Festivalpass zugänglich. Eintrittskarten für das Sinema Transtopia sind ab Oktober sowohl online als auch an der Kinokasse erhältlich. Eintrittskarten für die Kinemathek können im Online-Kartenverkauf der Kinemathek erworben werden. Weitere Informationen finden Sie unter: deutsche-kinemathek.de/filmrestored

Kinopreis des Kinematheksverbundes

Der Besuch der Preisverleihung ist kostenlos.

Anmeldungen sind bis zum 21. Oktober unter registration_fr@deutsche-kinemathek.de möglich.

»Drakula İstanbul'da«





»Gehenu Lamai«

Risky Business

Films, insights and discussions

In 2026, the Deutsche Kinemathek's film heritage festival explores risk in cinema: from perils facing film producers and distributors, to dangers encountered during restorations and films that feature characters for whom everything is at stake. Attendees of the festival and the Prize of the Association of German Cinematheques can look forward to digital restorations, workshops, talks and live music, with contributions from 20 countries, international guests and films from 1927 to 2010.

Program highlights

21.10. | 19:00 | Kinemathek – Hall
‘Cyankali’ GER 1930

A film about the deadly risks of abortion in the Weimar Republic and a scathing indictment of the law prohibiting it, as well as of the dire economic straits faced by the working class. ‘Cyankali’ sparked fierce controversy from the censorship board and audiences alike. World premiere of the restoration. With live music.

23.10. | 18:00 | Kinemathek – Hall
‘Понеделник сутрин’ (Ponedelnik sutrin) BG 1966
The irresistibly rebellious Toni is expelled from Sofia and sent to the small town of Ruse where her reckless-ness and defiance of social norms place her in direct conflict with socialist expectations of collectivism. The film was banned shortly after completion and withheld from release for over two decades.

23.10. | 20:00 | Kinemathek – Hall
‘Chameleon Street’ USA 1989
The true story of Douglas Street, who impersonated his way up Reagan-era America's socioeconomic ladder by posing as a magazine reporter, an Ivy League student, a surgeon and a corporate lawyer. Piercingly funny and aesthetically mischievous, the film trains a lens on race, class and capitalism.

24.10. | 11:30 | Sinema Transtopia
‘Gehenu Lamai’ SRI 1978
The romantic aspirations of two sisters in a Sri Lankan village are crushed by the class barrier and the conflict between tradition and progress. The poetic black and white imagery beautifully captures the fragility of adolescent yearning. Rescue and restoration of a film in danger of being lost.

25.10. | 15:30 | Sinema Transtopia
‘Drakula İstanbul'da’ TR 1953
The earliest surviving Turkish horror film is a local version of Bram Stoker's ‘Dracula’. While every mortal's life is at risk on screen, the film's survival was also in jeopardy before a time-sensitive restoration of the severely damaged original materials saved the work for posterity.

All information at a glance

Venues

Kinemathek, Mauerstr. 79, 10117 Berlin
Sinema Transtopia, Lindower Str. 20/22, Haus C, 13347 Berlin

Festival pass

A festival pass (€30/concessions €10) grants access to all specialist events and the entire film program. Please order your festival pass by 9 October at: deutsche-kinemathek.de/en/festivalpass26

Tickets without a festival pass

Even without a festival pass, it is possible to attend the full program. From October, tickets for Sinema Transtopia are available online and at the box office on site, while tickets for the Kinemathek can be purchased in the Kinemathek's online ticket shop. More information at: deutsche-kinemathek.de/filmrestored

Prize of the Association of German Cinematheques

Attending the award ceremony is free of charge. Please register by 21 October at: registration_fr@deutsche-kinemathek.de

Impressum/Credits

Herausgeber/Published by
Stiftung Deutsche Kinemathek

Konzept und Programmauswahl/Concept and
program selection
Anke Hahn, Elisa Jochum

Festivalkoordination/Festival coordination
Ricardo Brunn, Anke Hahn

Design
Fünfzehn

Bildnachweis/Picture credits
»Fargo« © Park Circus/Amazon MGM
»Cyankali«, Quelle/Source: Deutsche Kinemathek
»Gehenu Lamai« © Film Heritage Foundation
»Drakula İstanbul'da« © Sinematek/Sinema Evi
İstanbul
Alka Sadat (Roya Film House) © Roya Film House
»Chameleon Street« © Revenante Films

In Kooperation mit/In cooperation with



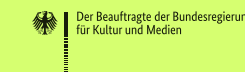
Medienpartner/ Media partners



Der Kinopreis ist eine Veranstaltung der Deutschen Kinemathek für den Kinematheksverbund und wird mit Sondermitteln von dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien unterstützt./The Prize of the Association of German Cinematheques is an event organised by the Deutsche Kinemathek and is supported by special funds from the German Federal Commissioner for Culture and the Media.



Die Deutsche Kinemathek wird gefördert von/
The Deutsche Kinemathek receives funding from



Film Restored

Das Filmfestival für alle aus Film- und Archivpraxis, Wissenschaft und Bildung – und alle, die Film lieben.

The film festival for everyone in the film, archive, academic and educational sectors – and for all those who love film.



Das ganze Programm
The whole program

deutsche-kinemathek.de/filmrestored

Programm Program

Infos zu den Warm-up-Fachveranstaltungen am Nachmittag des 21.10. finden Sie auf deutsche-kinemathek.de/filmrestored. Information about the warm-up events on the afternoon of 21 October can be found at deutsche-kinemathek.de/filmrestored.

Veranstaltungssprache ist Englisch, wenn nicht anders angegeben./Events are in English unless otherwise stated.

Mittwoch/Wednesday

21.10.

Ort/Venue: Kinemathek – Halle/Hall

19:00

ERÖFFNUNG/OPENING

Begrüßung/Welcome Address

Heleen Gerritsen (Deutsche Kinemathek)

Kuratorische Eröffnung/Curatorial Opening Remarks

Elisa Jochum (Deutsche Kinemathek)

FILM/SCREENING

»Cyankali«

D/GER 1930, Hans Tintner, 91 min, OF (teils stumm) meU/OV (partially silent) with EN subtitles
Musik/Music: Paul Rittel
Einführung/Introduction: Elisa Jochum (Deutsche Kinemathek)

Donnerstag/Thursday

22.10.

Ort/Venue: Sinema Transtopia

10:00

PRÄSENTATION/PRESENTATION

»Cyankali« – **A Film That Spoke Out**

Julia Wallmüller (Deutsche Kinemathek)

10:30

PRÄSENTATION/PRESENTATION

Unstable Signals – The Lost Video History of the DFFB

Netzwerk/Network Lost Video History dffb

11:00

PRÄSENTATION/PRESENTATION

Projecting Wanjiru Kinyanjui

Karina Griffith (UdK Berlin)

12:00

FILM/SCREENING

»Winter Kept Us Warm«

CA 1965, David Secter, 82 min, OF/OV

Einführung/Introduction: Yaël Halbron (Revenante Films)

14:30

FILM/SCREENING

»Vaterland«

D/GER 1992, Uli M Schueppel, 89 min, OmeU/OV with EN subtitles

Gespräch mit/Talk with: Uli M Schueppel (Regisseur/director), Masha Matzke (Deutsche Kinemathek)

Ort/Venue: Kinemathek – Halle/Hall

17:00

KEYNOTE-VORTRAG/KEYNOTE SPEECH

Risking the Archive – Film Heritage and the Aesthetic Virtue of Challenging Norms

Vinzenz Hediger (Cinémathèque suisse)

18:00

FILM/SCREENING

»Ander eta Yul«

ES 1988, Ana Díez, 94 min, OmeU/OV with EN subtitles
Gespräch mit/Talk with: Ana Díez (Regisseurin/director), Silvia Casagrande (Euskadiko Filmategia Fundazioa)

20:00

FILM/SCREENING

»Im Schatten«

D/GER 2010, Thomas Arslan, 85 min, OmeU/OV with EN subtitles
Gespräch mit/Talk with: Thomas Arslan (Regisseur/director), Anke Hahn (Deutsche Kinemathek)
In deutscher Sprache/In German

Freitag/Friday

23.10.

Ort/Venue: Sinema Transtopia

10:00

PRÄSENTATION/PRESENTATION

Against All Odds – Latin American Experiences of Exile and Diaspora

José Quental (Cinemateca do Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro), José Luis Aparicio Ferrera (Filmemacher/filmmaker), Alejandra Larrea Galarza (Filmemacherin und Archivarin/filmmaker and archivist)

11:00

PRÄSENTATION/PRESENTATION

Engaging with Risk – Strategic Adaptation as Method

Markus Ruff, Stefanie Schulte Strathaus (beide/both Arsenal Filminstitut)

12:00

FILM/SCREENING

»Mortu Nega«

GUI 1988, Flora Gomes, 96 min, OmeU/OV with EN subtitles
Einführung (Video)/Video introduction: Flora Gomes

15:00

GESPRÄCH/PANEL DISCUSSION

Roya Film House in Exile

Alka Sadat, Roya Sadat (beide/both Roya Film House), Betty Schiel (IFFF Dortmund+Köln), Elisa Jochum (Deutsche Kinemathek)

Ort/Venue: Kinemathek – Halle/Hall

18:00

FILM/SCREENING

»Понеделник сутрин« (**Ponedelnik sutrin**)

BG 1966, Irina Aktasheva, Hristo Piskov, 100 min, OmeU/OV with EN subtitles
Einführung/Introduction: Yoanna Nasfadi (Bulgarska Nacionalna Filmoteka)

20:00

FILM/SCREENING

»Chameleon Street«

USA 1989, Wendell B. Harris Jr., 94 min, OF/OV
Einführung/Introduction: Yaël Halbron (Revenante Films)

22:00

Late Night Special

FILM/SCREENING

»Pink Narcissus«

USA 1971, James Bidgood, 65 min, OF/OV
Einführung/Introduction: Björn Koll (Queere Kulturstiftung)

Alka Sadat (Roya Film House)



Kinopreis
Rahmenprogramm
Supporting program

Samstag/Saturday

24.10.

Ort/Venue: Sinema Transtopia

10:00

FILM/SCREENING

»Xi Xiang Ji«

CHN 1927, Hou Yao, 68 min, OF (stumm mit Musik) meU/OV (silent with music) with EN subtitles

11:30

FILM/SCREENING

»Gehenu Lamai«

SRI 1978, Sumitra Peries, 110 min, OmeU/OV with EN subtitles

Einführung (Video)/Video introduction: Shivendra Singh Dungarpur (Film Heritage Foundation)

14:30

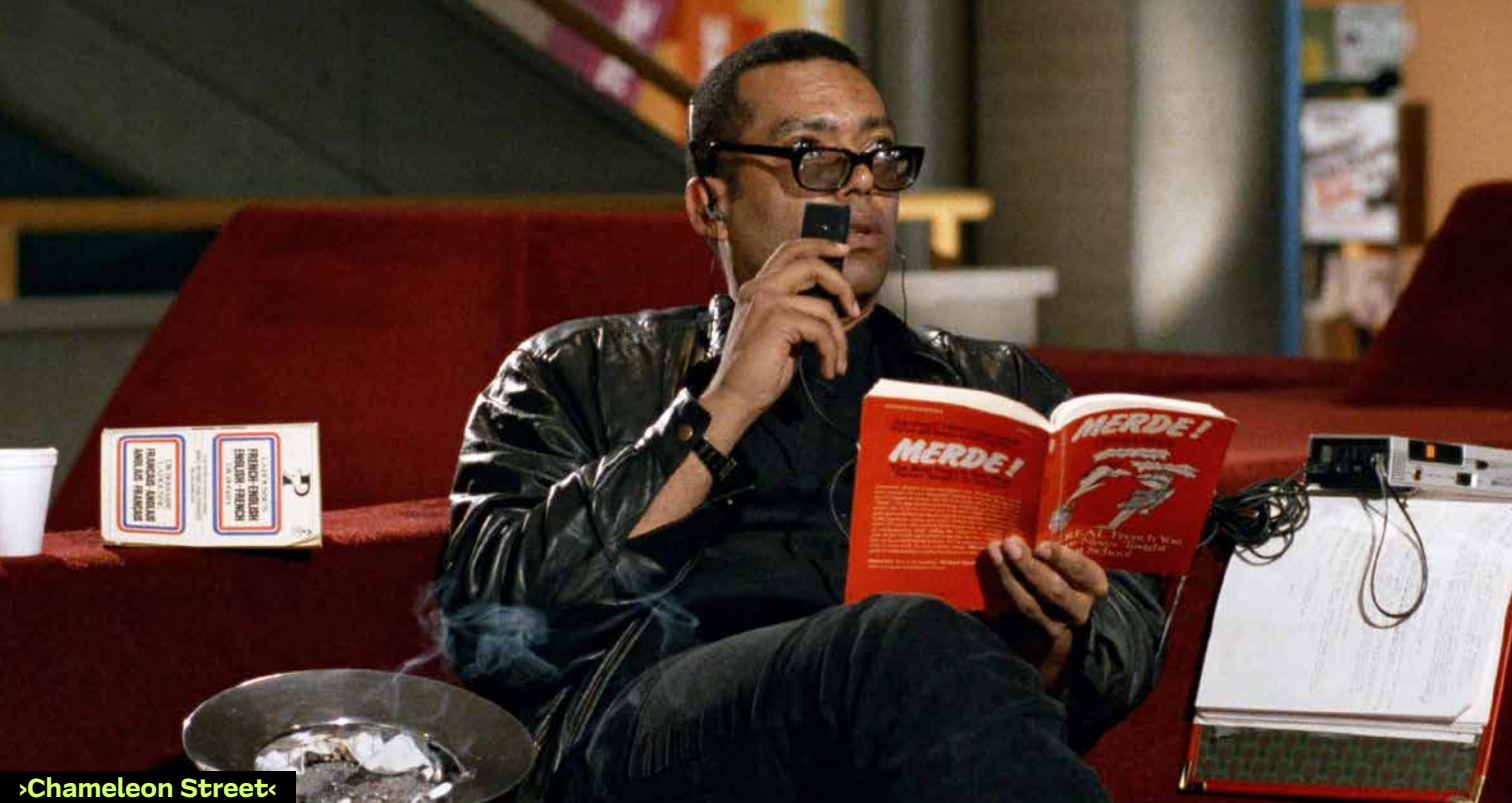
FILM/SCREENING

»Il giardino dei Finzi Contini«

IT, BRD/FRG 1970, Vittorio De Sica, 93 min, DF/German version

Einführung/Introduction: Johannes Praetorius-Rhein (Filmwissenschaftler und Soziologe/film scholar and sociologist)

In deutscher Sprache/In German



»Chameleon Street«

17:00

FILM/SCREENING

»Erster Verlust«

DDR/GDR 1990, Maxim Dessau, 96 min, OmeU/OV with EN subtitles

Gespräch mit/Talk with: Maxim Dessau (Regisseur/director), Peter Badel (Kameramann/cinematographer), Philip Zengel (DEFA-Stiftung)

In deutscher Sprache/In German

Ort/Venue: Kinemathek – Halle/Hall

20:00

Verleihung des Kinopreises des Kinematheks-verbundes/Award Ceremony for the Prize of the Association of German Cinematheques

In deutscher Sprache/In German

21:00

Empfang und Party/Reception and Party

Sonntag/Sunday

25.10.

Ort/Venue: Sinema Transtopia

11:00

FILM/SCREENING

»Más allá del olvido«

AR 1956, Hugo del Carril, 94 min, OmeU/OV with EN subtitles

Einführung/Introduction: Fernando Madedo (Sociedad por el Patrimonio Audiovisual)

13:30

FILM/SCREENING

»Kuu on vaarallinen«

FIN 1961, Toivo Särkkä, 107 min, OmeU/OV with EN subtitles

Einführung/Introduction: Mikko Kuutti (KUVI)

15:30

FILM/SCREENING

»Drakula İstanbul'da«

TR 1953, Mehmet Muhtar, 102 min, OmeU/OV with EN subtitles

Ort/Venue: Kinemathek – Halle/Hall

18:00

FILM/SCREENING

»Sensation im Wintergarten«

D/GER 1929, Gennaro Righelli, 102 min, OF (stumm, mit Live-Musikbegleitung) meU/OV (silent with live music) with EN subtitles

Einführung/Introduction: Thomas Worschech

(Deutsches Filminstitut & Filmmuseum)

Musik/Music: Günter Buchwald (Klavier/piano), Frank Bockius (Schlagzeug und Percussion/drums and percussion)

20:00

FILM/SCREENING

»Fargo«

USA 1996, Ethan Coen, Joel Coen, 98 min, OF/OV

Einführung/Introduction: Elisa Jochum (Deutsche Kinemathek)

Neu/New: Studiokino

Besuchen Sie das Studiokino der Kinemathek für weitere riskante Erlebnisse!

Donnerstag, 22.10., 16:30

Kurzfilmprogramm »Up in Flames«

Freitag, 23.10., 16:00

»La Grande Barrière de corail« (BE 1969)

For more risky experiences, visit the Kinemathek's Studiokino!

Thursday, 22.10., 16:30

Short Film Loop 'Up in Flames'

Friday, 23.10., 16:00

'La Grande Barrière de corail' (BE 1969)